



# Merenkukuhallitus

TIEDOTUSLEHTI NRO 11/1.12.1992

---

## VAARALLISTEN AINEIDEN KULJETTAMINEN ALUKSESSA

### IMDG-koodin muutossarja 26

Kansainvälinen merenkulkujärjestö IMO on julkaissut IMDG-koodin muutossarjan 26 sekä hätätilanneohjeiden (EmS) ja ensiapuoppaan (MFAG) muutokset.

IMDG-koodin tärkeimmät muutokset ovat:

- jätteen kuljettamista koskeva uusi kappale 27 on lisätty koodin yleiseen johdantoon; sekä
- vaarallisten aineiden kuljettamisessa käytettävä lomake on uusittu. Lomake korvaa aikaisemmat lomakkeet "Dangerous Goods Declaration", "Dangerous Goods Declaration/Limited Quantities" ja "Dangerous Goods Container/Trailer Packing Certificate".

IMDG-koodin muutossarja 26 tulee Suomessa voimaan 1.1.1993.

Muutossarjan 26 nimi, tilausnumero ja hinta:

Amendment 26-91 to the IMDG-Code  
IMO-217E (hinta kesäkuussa 1992 £ 41).

Tilaukset ja maksusuositus tai shekki puntamääräisenä (englantilainen pankki) lähetetään osoitteella:

IMO Publications Section  
4 Albert Embankment  
London SE1 7SR  
(puh. 44-71-7357611, telefax 44-71-5873210).

Myös suurimmat kirjakaupat välittävät IMO-julkaisuja.

Merenkukkuhallituksen päätös vaarallisten aineiden kuljettamisesta aluksessa

Merenkukkuhallitus on 9.11.1992 uudistanut vaarallisten aineiden kuljettamisesta aluksessa antamansa päätöksen. Muun muassa päätöksen 6 §:ää on muutettu siten, että Teknillisellä tarkastuskeskuksella on toimivalta hyväksyä vaarallisten aineiden pakkauksia ja antaa hyväksynnästä todistus. Poikkeuksen muodostavat radioaktiiviset aineet, joiden hyväksynnässä toimivaltainen viranomainen on Säteilyturvakeskus.

Oheisena julkaistava päätös tulee voimaan 1.1.1993.

Asetus vaarallisten aineiden kuljettamisesta aluksessa (357/80) on julkaistu merenkukkuhallituksen tiedotuslehdessä nro 16/15.9.1980 ja tiedote vaarallisten aineiden lipukkeiden myynnistä on julkaistu tiedotuslehdessä nro 3/1.1.1991.

Merenkukkuosaston päällikkö  
merenkukuneuvos

Heikki Valkonen

Toimistoinsinööri

Magnus Fagerström

Asiaa koskevat tiedustelut:

Alustekninen toimisto

Tämä tiedotuslehti korvaa  
tiedotuslehden:

1/1.1.1991

Tätä julkaisua myy:

Merenkukkuhallitus  
Tilastotoimisto  
Vuorimiehenkatu 1  
PL 158, 00141 Helsinki  
puh. (90) 180 81

**MERENKULKUHALITUS****MÄÄRÄYS****Antopäivä: 9.11.1992****Dnro: 6/30/92**

**Sisältöalue:** Vaarallisten aineiden kappaletavarakuljetus aluksessa

**Säädöserusta:** Asetus vaarallisten aineiden kuljettamisesta aluksessa (357/80) 12 §

**Kohderyhmät:** Varustamot, kemian teollisuus, kuljetusliikkeet

**Voimassaoloaika:** 1.1.1993 - toistaiseksi

**Kumoaa määräykset:** Merenkulkuhallituksen päätös vaarallisten aineiden kuljettamisesta aluksessa  
Dnro 623/87/3091, 14.7.1986  
Dnro 2406/30/90, 30.11.1990

---

**MERENKULKUHALITUKSEN PÄÄTÖS  
VAARALLISTEN AINEIDEN KULJETTAMISESTA ALUKSESSA**

Annettu Helsingissä 9 päivänä marraskuuta 1992

---

Merenkulkuhallitus on vaarallisten aineiden kuljettamisesta aluksessa 16 päivänä toukokuuta 1980 annetun asetuksen (357/80) 12 §:n nojalla päättänyt:

**1 §  
Soveltamisala**

Tätä päätöstä sovelletaan vaarallisten aineiden kuljettamisesta aluksessa annetun asetuksen (357/80) 1 ja 2 §:ssä määrättyin rajoituksiin aluksiin, joita käytetään merenkulkuun Suomen aluevesillä ja suomalaisiin aluksiin silloinkin, kun ne ovat Suomen aluevesien ulkopuolella.

Tämä päätös ei koske vaarallisten aineiden kuljettamista yleisillä teillä olevilla lautoilla, mistä on liikenneministeriön päätöksellä erikseen määrätty.

**2 §  
IMO:n vaarallisten aineiden kuljetussäännöstö**

Vaarallisia aineita kuljettaviin aluksiin, vaarallisten aineiden luokitteluun, pakkaamiseen, merkitsemiseen, käsittelyyn, alukseen sijoittamiseen ja vaarallisia aineita koskeviin



asiakirjoihin sovelletaan, ellei merenkulkuhallitus erikseen ole muuta päättänyt, kansainvälisen merenkulkujärjestön (IMO) vaarallisten aineiden kuljetussäännöstöä (International Maritime Dangerous Goods Code, IMDG-koodi), sen pakkausliitteen (Annex I) ja muutossarjojen 1-26 (Amendments 1-26) säännöksiä.

### 3 §

#### Toimivaltaiset viranomaiset

Sen lisäksi, että merenkulkuhallitus on IMDG-koodissa mainittu toimivaltainen viranomainen (competent authority), ovat jäljempänä 5 ja 6 §:ssä mainituissa tapauksissa Teknillinen tarkastuskeskus ja Säteilyturvakeskus toimivaltaisia viranomaisia.

### 4 §

#### Aineiden luokitus epäselvissä tapauksissa

Vaarallisten aineiden luokituksen epäselvissä tapauksissa ratkaisee merenkulkuhallitus.

Luokitusta varten on merenkulkuhallitukselle toimitettava kirjallisesti tiedot aineen niistä ominaisuuksista, jotka IMDG-koodin mukaan vaikuttavat aineen luokitukseen. Tiedot on, mikäli mahdollista esitettävä työsuojeluhallituksen vahvistamalla terveydelle vaarallisten aineiden käyttöturvallisuustiedotelomakkeella.

### 5 §

#### Kuljetusasiapaperit

Vaarallisten aineiden kuljettamisesta aluksessa annetun asetuksen 8 §:ssä ja IMDG-koodissa edellytetyt selvitykset vaarallisesta aineesta on annettava liitteen mukaisella lomakkeella. Tarpeen vaatiessa saa käyttää myös muita samat tiedot sisältäviä lomakkeita.

Ellei hätätilanneohjeissa (Emergency Procedures for Ships Carrying Dangerous Goods, EmS) ja ensiapuoppaassa (Medical First Aid Guide for Use in Accidents Involving Dangerous Goods, MFAG) ole sopivia taulukkonumeroita, laivaaan tulee liittää kuljetusasiakirjoihin tarkoituksenmukaiset hätätilanne- ja ensiapuohjeet. Kotimaanliikenteessä lomakkeiden tulee olla suomen- tai ruotsinkielisiä.

IMDG-koodissa tarkoitettujen radioaktiivisten aineiden (luokka 7, kohta 8.3, sivulla 7036) kuljettamiseen tarvittavat hyväksymistodistukset antaa Säteilyturvakeskus.

### 6 §

#### Pakkausten hyväksyminen

Pakkaustyyppi on hyväksyttävä IMDG-koodin mukaisesti. Todistuksen pakkaustyyppin hyväksymisestä antaa Teknillinen tarkastuskeskus joko oman testinsä tai Teknillisen tarkastuskeskuksen hyväksymän laitoksen tai yhteisön testin perusteella.

Radioaktiivisten aineiden kuljetuspakkausten osalta toimivaltainen viranomainen on Säteilyturvakeskus.

IMDG-koodin määräysten tarkoittaman ulkomaalaisen viranomaisen hyväksymää pakkaustyyppiä voidaan käyttää myös Suomessa.

Testauksesta annetaan hakijalle todistus, jossa määrätään IMDG-koodin pakkausliitteessä (Annex I, sivu 16) tarkoitettu hyväksymismerkintä. Pakkaustyyppi katsotaan hyväksytyksi, kun se testeissä on osoittanut täyttävänsä IMDG-koodin vaatimukset.

Kuljetussäiliöt ja niiden varusteet hyväksyy Teknillinen tarkastuskeskus, joka myös tarkastaa kuljetussäiliöt, paineastiat ja niiden varusteet.

Teknillinen tarkastuskeskus voi perustellusta syystä hyväksyä jollekin aineelle muunkinlaisen kuin aineelle IMDG-koodissa nimenomaan määrätyn pakkauksen edellyttäen, että pakkaus on vähintään yhtä turvallinen kuin IMDG-koodissa määrätty pakkaus.

## 7 §

### Pakkausten laadunvalvonta

Se, joka on saanut pakkaukselleen 6 §:n mukaisen tyyppihyväksymisen, on oikeutettu käyttämään tai markkinoimaan pakkausta tyyppihyväksymismerkinnöin edellyttäen, että:

1. valmistettavat pakkaukset täysin vastaavat tyyppihyväksyttyä pakkausta,
2. jokainen pakkaus on selvästi ja pysyvästi merkitty hyväksymismerkinnällä, sekä
3. valmistusta valvotaan säännöllisesti sen varmistamiseksi, että valmistettavat pakkaukset vastaavat tyyppihyväksyttyä pakkausta.

## 8 §

### Aluksella olevat määräykset ja ohjeet

Tämä päätös sekä ajan tasalla oleva IMDG-koodi ja siihen liittyvät IMO:n julkaisemat hätätilanneohjeet (Emergency Procedures for Ships Carrying Dangerous Goods, EmS) ja ensiapuopas (Medical First Aid Guide for Use in Accidents Involving Dangerous Goods, MFAG) on pidettävä nähtävänä aluksessa, jossa kuljetetaan vaarallisia aineita.

## 9 §

### Poikkeukset

Jos tämän päätöksen määräysten noudattaminen jossakin tapauksessa aiheuttaa kohtuuttomia kustannuksia tai huomattavaa hankaluutta ja jos tarkoitettu turvallisuus voidaan saavuttaa muulla tavoin, merenkulkuhallitus voi tarpeellisiksi katsomillaan ehdoilla myöntää poikkeuksia tämän päätöksen määräyksistä.

10 §  
Voimaantulo

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1993.

Tällä päätöksellä kumotaan merenkulkuhallituksen 14 päivänä heinäkuuta 1986 antama päätös vaarallisten aineiden kuljettamisesta aluksessa siihen myöhemmin tehtyine muutoksineen.

Pääjohtaja

Kyösti Vesterinen

Merenkulkuosaston päällikkö  
merenkulkuneuvos

Heikki Valkonen



# IMO DANGEROUS GOODS DECLARATION

This form meets the requirements of SOLAS 74 chapter VII, regulation 5; MARPOL 73/78 Annex III, regulation 4 and the IMDG Code, General Introduction, section 9

Shipper	1	Reference number(s)	2
Consignee	3	Carrier	4
Container packing certificate/vehicle declaration	5		
<b>DECLARATION</b> It is declared that the packing of the container/vehicle has been carried out in accordance with the General Introduction, IMDG Code, paragraph 12.3.7 or 17.7.7.  <b>TO BE COMPLETED FOR SHIPMENTS IN CONTAINERS OR VEHICLES</b>		Name/status, company/organization of signatory  Place and date  Signature on behalf of packer	
Ship's name and voyage No.	Port of loading	6	7
Port of discharge	8	(Reserved for text, instructions or other matter)	
Marks & Nos. If applicable, identification or registration number(s) of the Unit	Number and kind of packages, proper shipping name/correct technical name*, IMO hazard class/division, UN number, packaging group**, flashpoint (in °C c.c.)**, control and emergency temperature**, identification of the goods as MARINE POLLUTANT**, EmS No. and MFAG Table No.***		9 Goods delivered as: <input type="checkbox"/> Breakbulk cargo <input type="checkbox"/> Unitized cargo <input type="checkbox"/> Bulk packages Type of unit (container, trailer, tank vehicle, etc.) <input type="checkbox"/> Open <input type="checkbox"/> Closed Insert "X" in appropriate box  (This column may be left empty apart from the heading, in which case insert appropriate description)
* Proprietary/trade names alone are not sufficient. If applicable: (1) the word "WASTE" should precede the name; (2) "EMPTY UNCLEANED" or "RESIDUE - LAST CONTAINED" should be added; (3) "LIMITED QUANTITY" should be added.  ** When required in 9.3 of the General Introduction to the IMDG Code; *** When required.			
ADDITIONAL INFORMATION			10
In certain circumstances special information/certificates are required, see IMDG Code, General Introduction, paragraphs 9.7.1/9.7.2.			
DECLARATION		11	
I hereby declare that the contents of this consignment are fully and accurately described above by the correct technical name(s) (proper shipping name(s)), and are classified, packaged, marked and labelled/placarded, and are in all respects in proper condition for transport according to the applicable international and national government regulations.		Name/status, company/organization of signatory  Place and date  Signature on behalf of shipper	

## UNOFFICIAL TRANSLATION

### NATIONAL BOARD OF NAVIGATION DECISION ON THE CARRIAGE OF DANGEROUS GOODS IN SHIPS

(Partly translated)

Helsinki, 9 November 1992

By virtue of Section 12 of the Decree on the Carriage of Dangerous Goods in Ships (357/80), the National Board of Navigation has decided:

#### Section 1 Application

This Decision shall apply, subject to the limitations specified in Sections 1 and 2 of the Decree on the Carriage of Dangerous Goods in Ships, to vessels engaged in trade in Finnish territorial waters and to all Finnish vessels, even when operating outside Finnish territorial waters.

This Decision shall not apply to the carriage of dangerous goods in ferries connecting parts of public roads, which has been provided for separately by a decision of the Ministry of Transport and Communications.

#### Section 2 IMO's International Maritime Dangerous Goods Code

Where the National Board of Navigation has not provided otherwise, the International Maritime Dangerous Goods Code (the IMDG Code) of the International Maritime Organization (IMO) and the Packing Annex and Amendments 1-26 of the Code shall apply to vessels carrying dangerous goods, to the classification, packing, marking and handling of dangerous goods and the stowage of such goods on board, and to documents related to the carriage of dangerous goods.

#### Section 3 Competent Authorities

The National Board of Navigation shall be a competent authority as referred to in the IMDG Code, in addition to which, in the cases mentioned under Sections 5 and 6 below, the Technical Inspection Centre and the Finnish Centre for Radiation and Nuclear Safety shall be such competent authorities.

#### Section 5 Transport Documentation

The Declaration of Dangerous Goods stipulated in Section 8 of the Decree on the Carriage of Dangerous Goods in Ships, and in the IMDG Code, shall be provided on forms identical with those in Appendix 1 to this Decision, or on forms containing the same information.

Unless the Emergency Procedures for Ships Carrying Dangerous Goods (EmS) or the Medical First Aid Guide for Use in Accidents Involving Dangerous Goods (MFAG) contain table references directly pertaining to the goods carried, the shipper shall attach to



the transport documents instructions for emergency procedures and medical first aid in accidents involving the goods carried.

Approval certificates required for transport of the radioactive substances referred to in the IMDG Code (class 7, paragraph 8.3, page 7036) are issued in Finland by the Finnish Centre for Radiation and Nuclear Safety.

#### Section 6 Approval of Packages

Types of package shall be approved in accordance with the IMDG Code. The Technical Inspection Centre issues a certificate of approval based either on its own tests or on tests carried out by administrations or institutions approved by it.

The Finnish Centre for Radiation and Nuclear Safety is the competent authority with regard to transport packages for radioactive substances.

A type of package that has been approved by a foreign authority mentioned in the IMDG Code can be used also in Finland.

A test certificate will be issued to the person or institution applying for approval. The certificate will contain the approval markings referred to in the Packing Annex to the IMDG Code (Annex I, page 16). A type of package is considered to be approved when tests have shown that it fulfills the requirements in the IMDG Code.

Transport containers and their accessories are approved by the Technical Inspection Centre, which will also inspect transport containers and pressure vessels with their fittings and accessories.

When cause is found to exist, the Technical Inspection Centre may approve, for some specific substance, packages of a type differing from what has been expressly prescribed for the substance in the IMDG Code, provided that the package is at least as safe and effective as that prescribed in the Code.

#### Section 10 Entry into Force

This Decision shall enter into force on 1 January 1993.

This Decision reverses the Decision of the National Board of Navigation on the Carriage of Dangerous Goods in Ships, issued on 14 July 1986, and its amendments.

